

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1953-04-20)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1953-04-20)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_024-shoot-workidacc-1992_0005_024_Holt_0900/facsimile.pdf (tilgået 11. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

ÅRH, 20/4 1953

Kære Hjelmslev,

Tak for den engelske oversættelse av OSO; jeg glæder mig til at læse den; det kan altid være fornøjeligt at se din tankegang på et fremmed sprog. Og mange tak for dit venlige brev. Dine forslag til stilistisk forbedring av min Chronique vil jeg sikkert hilse med glæde. Tak også for det du har sendt til IL, jeg skal se på det ved lejlighed. Men jeg er ganske klar over at jeg skal tage tilvarelsen så bekvemt som muligt, arbejde når jeg er oplagt, og hvile når jeg bliver træt. Det mest trættende er at gå for langt og helt godt er det ~~ikke~~ at være til møde.

Iøvrigt kan jeg fortælle dig at fak. i torsdags lige så nydeligt har vedtaget hvad jeg bad dem om, uden at jeg selv var til stede. Vi fik i vort fak. 3 sresdoktorer, nemlig også Thorlacius-Ussing; det er da en god idé, og klog. Der var en fjerde i forslag, som heldigvis er droppet; det er de kære historikere som ikke altid gennetænker deres forlag.

Men jeg er altså ikke udkrævet endnu; de truer med at beholde mig ugen ud, hvilket heller ikke kan skade mig. Man mener vel at jeg skal have et par drive dage. Jeg er også faldet mere til ro. På, men det kan man jo også, når først foretagenderne er sat i sving. Både Ture Johannisson og min kone bemærkede igår fremadret.

Du skal så sandelig også have en rigtig hjertelig tak for dit besøg! Det var mig til megen støtte og ikke mindst til betryggelse og bekræftelse av mine planer. Lgd være med at købe mine kilder til Hitt.-s historie. Jeg vil så gerne have den glæde at sende dig et eksemplar, når jeg får fat på et, og dari skrive datoerne for dit besøg her.

Pudsigt nok skrev jeg til forældrene et brev til Drohla i Heidelberg, som jeg ikke havde fået svar fra i lang tid; men heldigvis var det ikke kommet av sted, da der hjemme - jeg var lige en lille smut i Ryde Bsg, idet er lige en passende år for mig svækling) og fandt breve både fra Drohla og fra Laroche. Hold dig nu fast i Stolen: Drohla skriver - han er assistent hos Scherer: "Wir (d.h. Prof. Scherer und ich) freuen uns sehr, Sie demnächst bei uns begrüßen zu können." Man vil også skaffe mig det næste "schöne" gæsteværelse på univ. Så må jeg jo ikke mere være så slæm ved Scherer. Nå, sagligt kan man jo ikke helt stikke piben ind, men det er da gode udsigter til en personlig forståelse. Fra Laroche kom der indbydelse til under mit besøg at holde en gæsteforelesning, og jeg har tænkt at tage ms. som jeg brugte til de hamburgske studenters besøg, og bruge det og give min forelesning titlen: Les principes fondamentaux de la glossématique, og jeg skal gøre det så jævnt som muligt. Det bliver teorien om det tredimensionale komplementaritetssystem av Udtryk-indhold, Paradigme-Råde, Form-Substans. Så jeg have lov til dari at medtage, naturligvis med angivelse av kilde, din fortrinlige formulering av forholdet mellem Form og Substans som du i sin tid foreslogde i Lingv.-kr.!

I lørdags fik jeg et meget venligt og udførligt brev fra Moder. Det står vist på at jeg skal på fast ~~en~~ gage, hvilket også er det eneste rimelige, da det er så temmelig umuligt at opgyde mit arbejde i timetal. Skal sådan noget som gennemlæsning av Plaut

lilles mr
Arv. Langsvej
indlægget holder

H, 75

2
tys og det sker jo dog med henblik på Lingua Latina - kursus har
sa smat faet sit navn . I svrigt har jeg solgt det forstak., nemlig
til min kvikke biblioteksdame, som ger en sport av at finde litterære
lækkerbidskener til mig, og som sa ms. har, og blev helt begejstret.
Min broder Paul, som dog i sin tid har taget en bifagsexamen i latin,
var ogsa veldig godt tilfreds. Nu er jeg sa spndt på hvad tilbud
Hoder har med i lommen fra vor falles ven Arthur M.Jensen. Men for at
kynde klare det, er jeg ndt til at kunne leve bekvent. Jeg tanker
sa smat på at foresla NSK at der gives mig en konto til sekretarhjelp
(f. ex. 350 kr. pr. uge til 3 timers dagligt arbejde); for det er gon-
ske klart at jeg ma anlastes sa meget som muligt på enhver made mht
til det manuelle. Vil du vare rar at sende mig et par linjer om dette
spørgsmaal; men jeg vil ikke rejse sagen over for Hoder før ved konfe-
rencen i kbh. Eller skal jeg skrive til Lugano darom?

For discretion kan jeg fortælle dig, og måske har Hoder nævnt
det i jeres samtale, en samtale som jeg forstar ikke har været uden
betydning for forholdet mellem NSK og mig, nemlig at Hoder har bedt
mig om at medvirke - som han sa flot kalder det - som NSK's ambassa-
deur over for de udenlandske videnskabsmænd. Ikke nogen kedelig be-
skæftigelse, og jeg har opfordring til at begynde med Ernout under mit
Pariserophold. Jeg véd ikke om du har faet at vide at det nu er be-
stemt at Grete følger med hele vejen - stor glæde for os begge: ~~h~~

Jeg har tilskrevet fru Stender om at forberede sig på at vi
tager eftermiddags- eller aftenmaskinen fra Tirstrup 7/5, da jeg skal
se at få talt med Johs. Pedersen om hele det hitt. projekt. De per-
sonlige økonomiske affærer kan jeg vist nu vente med at tale med ham
om.

Grete og jeg glæder os begge meget til, hvis det lykkes, hvad
der jo er udsigt til, at komme hos jer d. 10/5. Sa kan I jo som nogle
av de første få endelige nyheder. Iøvrigt er det vist rigtigt av mig,
og kan vel ikke virke stødende, at lade min sagfører se kontrakten,
inden jeg giver bindende underskrift. Ikke fordi jeg på nogen made
venter andet end honnet og redelig indstilling fra Arthur M.Jensen.
Men er det ikke det rigtigste? Forord børjer jo ingen tratte.

Hils din kone mange gange. Vi savnede jo bare hende ved vor
lille hyggelige frokost. Mange hilsener til jer begge fra Grete og
din hengivne

Jens Holt